

Saint Demetrius the Great Martyr Parish
Парафія Святого Димитрія Великомученика
Paroisse de Saint Démètre le Grand Martyr

135 La Rose Ave.
Toronto M9P 1A6

e-mail: st.demetrius@sympatico.ca
web: www.stdemetrius.org

t. 416-244-5333
f. 416-249-5204

Parish office is open Monday to Friday from 9:00 am to 4:00 pm

Sunday Divine Liturgy:
Saturday 5:00 pm (English);
6:15 pm (for Children);
Sunday 8:30 am (Ukrainian);
10:00 am (English);
11:30 am (Ukrainian with choir)

Week Day Divine Liturgy:
Monday to Saturday 8:30 am
(Ukrainian)
Ukrainian Canadian Care Centre
Divine Liturgy:
Sundays & Feast Days 11:00 am

Sacraments:
Confession: at the beginning of
every Sunday Divine Liturgy
Baptism, Marriage, Holy Orders:
please contact one of the priests at
the parish office

Pastor: Rt. Rev. John Tataryn
Associates: Rev. Andrij Figol
Rev. Peter Shumelda
Rev. Ivan Palisa

Proto-Deacon: Rev. Nestor Yurchuk
Deacons: Rev. Leo Melnyk
Rev. Malachy McErlain
Rev. Michael Melnyk
Rev. Bill Plaus
Sub-Deacons: Rev. Gerry Andrenacci
Rev. Walter Jerome
Rev. Bohdan Swystun
Rev. Eugene Doroniuk
Rev. Serhiy Kasyanchuk

Care Centre (416) 243-7653 Fax: 243-7452
Credit Union (416) 246-1651 Fax: 246-9939
Kitchen/ Hall (416) 249-2986
Residence (416) 243-9051 Fax: 243-2012
School (416) 393-5384 Fax: 393-5087
Yavir School (416) 243-3072 Fax 393-5087

PARISH NEWS



We greet you with the Feast of the Jordan at which our Lord and Saviour was Baptized for our Salvation. May the waters of the Jordan enrich your life and may the Trinity, revealed at this feast day (Theophany), be a guide in deepening your relationship with God and His community.

Christ is Baptized! IN the Jordan by John!



We invite all parishioners and guests for a time of fellowship in the church hall following the Liturgy.

School Blessing of Water will take place on Tuesday, January 10 at 1:00 pm in the school gym.

Jordan Home Blessing: If you would like for a priest to bless your home please call the church office at 416-244-5333.



UCWLC Members: Reminder, Yalynka Dinner - Monday, January 16th, 2012 at 6:00 p.m. Tickets are on sale after each Divine Liturgy in the church hall. Also, please pick up your "Keeping in Touch".

When Preparing Your Weekly Church Donation Envelopes – Could you please clearly print your name and amount each time as this will ensure no discrepancies. Thank you.

Please Inform the Church Office if you have changed your address or phone number.

Donations for 2011 must be made by January 15th to be recorded for income tax purposes. All cheques must be dated December 31, 2011.

Your Church Offering Envelopes and Calendars for 2012 are available in the church

hall. Be sure to pick them up, otherwise people will think that you are not coming to church.

Family in Prayer. All are welcome to join in prayer on January 13 at 6:30 pm in the church in Ukrainian. Rosary, Divine Liturgy, Moleben etc.

Jordan Dinner (Schedriy Vechir): This year's Annual Yordan Dinner will be on Wednesday, January 18, 2012 at 6:00 pm. Tickets are on sale in the church hall and in the office.

Divine Liturgy for Children will resume in the new-year on February 4.

Pastoral Visit and The Sacrament of the Sick - If you know of anyone who cannot come to church and wishes to receive the Sacraments before Christmas, please phone the church office, 416-244-5333.

Our Sincerest Thank You to Taras and Marianna Semkiv for donating 4 live Christmas trees that beautify the outdoor entrance of our church.

The Carolers of the St. Demetrius Residence extended their thank you to all who welcomed and supported carolers. A special thank you the youth who joined with violin and guitar and youthful voices.



The Youth Group Retreat will be held in Ancaster on February 10 to 12, 2012. This 3 day, 2 night retreat for the Parish teens grade 9 and up includes a packed schedule of topical issues for teens in today's world, meals, social activities and prayer. Registration for St. Demetrius Youth members is reduced to \$90.00. Space is limited so register early!!! If you have any questions please contact Mark Hrycyna at

416-890-1031 or the church office at 416-244-5333.

Bishop Stephen's New Year's Levee will be held on Sunday, January 15 at Sts Peter & Paul church (1490 Markham - Scarborough). The Levee will begin with a Moleben at 3:30 pm followed by a reception in the hall. Each organization should send two delegates.



Yavir – School of Ukrainian Dance

1. Yavir is collecting donations for new costumes and music for their 50th Anniversary celebrations. Any donations will be much appreciated

and will embellish their anniversary celebration. Tax receipts will be issued.

2. 50th Anniversary Gala Celebrations - Save the Date: **October 12, 2012** at La Primavera Banquet Centre - featuring "Zirka". We welcome all alumni to submit their name and to please share any photos/archives. To see if you are on our alumni list visit www.yavir.ca For more information contact yavir50th@yahoo.ca or visit us on facebook.

St. Demetrius Church Choir and Musicus Bortnianskii (Myron Maksymiw, conductor) with "Zoloti Struny" bandurist ensemble invite all to an **Evening of Christmas Carols** on January 8, 2012 at 6 pm at St. Demetrius Church. Admission \$15 at door.



The Kitchen will be CLOSED until January 24th, and there will be no sale of pyroho until then.

We thank the following donors who made extra contributions this week:

Church Needs

Roman and Maria Kassian \$100; Julia Chmielowiec *in memory of sister Helen Michta* \$100; Michael Kalamini \$700 *in memory of wife Maria*; Caroline Choma \$1,000 *in memory of her husband John*.

Holodomor Monument

Nicholas and Anna Maryn \$50.

Yavir Costume/ Music

Olga Krawec donated \$50.

St. Demetrius Residence Chapel

M. Cybenko donated \$40.

Reserve Fund

Olga Krawec donated \$50.

May God reward you for your generosity!

Prayers for our parishioners who are ill:

Jaroslav Junyk, Patricia Hatashita, Peter Savaryn, Dmytro Huley, Olga Holowka, Fr. Deacon Malachie McErlain, Christine Myndiuk, Ulana Robertson, Maria Myndiuk, Iwan Nowicki, Anna Orłowski, John Ursulak, Stephanie Jakiwczuk, Mary Eurke, Wolodymyr Waschuk, Sonia Werhun, Andre Worobec, Irena Myhal.

EPARCHIAL NEWS

Memorial Monument in Honour of all deceased Bishops and Clergy of our Eparchy.

With the blessing of Bishop Stephen, our eparchy, a collection continues for the completion of this project. The monument will be placed at St. Volodymyr's Cemetery in Oakville where the Hierarchy of the Ukrainian Orthodox Church has donated six plots to remember the Bishops and clergy who served our eparchy. The eparchy is planning to have it blessed by Patriarch Sviatoslav during his visit in September. We encourage all to contribute to this project, all donors will receive an income tax deduction receipt.

BREAK for JESUS 2012 Catechetical Camp:

Attention children in grades 3-8! Application forms for this year's camp (March 11-17) are now available at the church office. The program is bilingual (Ukrainian and English). Space is limited so please register soon.

b4j 2012 – Attention Teens: If you are in grades 10-12 and are interested in being a counsellor for this year's camp, please visit www.b4j.ca and register by Dec.31. Both English and Ukrainian speaking counsellors are needed.

The Parish Council of the Dormition Parish in Mississauga invites all to their Malanka on

January 21 from 6:00 pm. Cost: \$60 please call 905-279-9387.

COMMUNITY NEWS

The Dudaryk Boys Choir of Toronto will have their first appearance with 'Vesnyvka' Women's Choir and the Ukrainian Men's Chamber Choir on January 8 at 3:30 pm at the Islington United Church (25 Burnhamthorpe Rd.). For more information call 416-763-2197 or 416-246-9880.

The Ukrainian Youth Ensembles invites all to their Annual Christmas Concert on Sunday, January 8 at 3:30 pm at Holy Dormition Parish (3625 Cawthra Road).

The Canadian Lemko Association invites you to Malanka 2012 on Saturday, January 21st, 2012 at "Crystal Grand Banquet Hall" 2110 Dundas St. E, Unit 4, Mississauga; for tickets and information contact: Vlodko Pokryszczak: 905.629.2627, Marharetta Michniewicz: 416.695.2163, via email: info@lemko-olk.com, or visit our website: www.lemko-olk.com

Intentions

January 8 to 15, 2012

Sunday

- 8:30 am +(p)Toma
+Ivan Lazor *Family*
- 10:00 am +(p)Ralph (10 yrs), Caroline
S. Chlebak & Family
- (h)Fr. Dcn Michael & Karen
Melnyk *M. Sabat*
- 11:00 am +Elizabeth Brisevac(UCCC) *Family*
- 11:30 am +Fr. Michael & all deceased
family members *L. Bobownyk*
- +(p)Valentina Bahry (1 yr) *Family*

Monday

- 8:30 am +(p)Stepan, Sofia, Trokhym,
Claudia, Anna, Yuriy, Yosyp,
Yevhenia *Majarski Family*
- +Janet & Michael
- 5:30 pm +(p)Nadija Gadacz
M. Szufat-Ciuciura

Tuesday

- 8:30 am (h)Oleh *Family*
(h)Slavko Galouchka *Family*
(h)Dr. Nadia Boruch
Stephanie, Natalie, William, Victoria
- 1:30 pm School Water Blessing (gym)
- 5:30 pm Divine Liturgy

Wednesday

- 8:30 am +Irena Hrycko (40th day)
L. Bobownyk
- 9:30 am (h)Ulana Dyczok
(Birthday)(Res.) *Children*
- 5:30 pm Personal Intentions

Thursday

- 8:30 am +(p)Peter Gamula *D. Gamula*
(h)Oleh, Nadia & Family *Family*
+Anna *Galouchka Family*
- 5:30 pm +(p)Stefan Harasowsky
O. Harasowsky

Friday

- 8:30 am +(p)Volodymyr Demchyshyn
(2 yrs) *L. Lewyckyj*
- 6:30 pm Family in Prayer

Saturday

- 8:30 am (h)Vasylly Levatsevych *God-parents*
(h)Pauline Pearson
B. Dobko & Jarman Family
- +Fr. Yuriy Evhen Ferencevych
C. Ferencevych
- +Maria *L. Pokorchak*
- 5:00 pm +Stefania Wons *Wons Family*

Sunday

- 8:30 am +(p)Michael Nisiewicz *Family*
- 10:00 am Divine Liturgy
- 11:00 am Divine Liturgy(UCCC)
- 11:30 am +(p)Evhen Hlynsky *Son*
+Paulina Hawryluk *Family*

Symbols:

- + Divine Liturgy for the deceased
- +(p) Divine Liturgy for the deceased with Panachyda
- (h) Divine Liturgy for health
- (UCCC) Ukrainian Canadian Care Centre (60 Richview Rd)
- (Res.) St. Demetrius Residence (125 La Rose Ave.)

Із Різдвом Христовим!!!

(Юліянський Календар)



У день
святий Різдва
Христового
бажаємо
щастя Вам!
Бажаємо в
душах

віродити уміння вірити й любити,
а Бог Вам щедрою рукою подасть
своє благословення.

Хай Різдво у вишиванці,
Розбудить Вас щасливо вранці!
І принесе у Вашу хату,
Радість й усмішок багато.
Розбудить приспані надії,
Достатком й щастям Вас зігріє,
Зігріє сонцем і любов'ю
Та подарує Вам здоров'я.
***Христос Рождається!
Славте Його!***

ПАРАФІЯЛЬНІ НОВИНИ

Запрошуємо всіх у цю неділю зійти до церковної зали на каву та солодке. Це чудова нагода поспілкуватися в колі своїх друзів.

ВЕЧІР КОЛЯДОК - В цю неділю 8-го січня о год. 6:00 вечора: Св. Димитріївський Церковний Хор, Musicus Bortnianskii, Мирон Максимів, диригент, запрошують всіх парафіян та гостей на чудовий вечір молитовного концерту колядок. В програмі

також виступ Ансамблю бандуристів «Золоті Струни». Вступ \$15.

РОДИНА В МОЛИТВІ в українській мові для всіх бажаючих відбудеться в нашому храмі в п'ятницю 13 січня: 6:30 вечора - Вервиця, 7:00 веч. - Св. Літургія, Молебень і інші молитви.

Просимо повідомити до церковної канцелярії, якщо ви змінили свою адресу проживання або номер телефону.

Колядники, що колядували в Резиденції Св. Димитрія, щиро дякують всім мешканцям Резиденції, котрі так радо прийняли їх з колядою. Особливо дякуємо нашій молоді, котра збагатила коляду музичним супроводом скрипки та гітари, а також своїми молодечими голосами.

Щиро дякуємо Тарасу та Мар'яні Семків, котрі пожертвували чотири гарні живі ялинки, що так величаво прикрасили вхід до церкви. Нехай Господь Бог благословить Вашу родину.

Запис до садочку Св. Димитрія. Просимо задзвонити до п. Фабяно і домовитися про зустріч (416-393-5884). Просимо принести Свідоцтво про народження, Свідоцтво про Хрещення, Онтарійську Картку Здоров'я, Календар профілактичних щеплень, документи, які підтверджують ваше громадянство Канади або дозвіл на проживання в Канаді.

Спільний Йорданський Щедрий Вечір в нашій парафії відбудеться в середу 18 січня 2012 року, поч. о год. 6:00 вечора. **Квитки можна купити в цю неділю в церковній залі після богослуження, а також**

протягом робочого тижня в церковній канцелярії.

Якщо хтось з парафіян бажає, щоб священик відвідав ваш дім з Йорданською водою просимо зголоситися безпосередньо до священика або задзвонить до церковної канцелярії 416 -244-5333.

Водосвяття для школи відбудеться 10 січня о год. 1:30 рм в шкільному спортзалі.

Повідомлення!!! Божественну Літургію для дітей в суботу о год. 6:15 вечора будемо знову служити, починаючи із суботи 4 лютого.

Реколекції для Молоді відбудуться з 10 до 12 лютого в Реколекційному Домі Сестер Службниць "Марійська Гора" в Анкестир. Ці реколекції включають молодіжні теми на сучасну тематику. Вік: з 10 до 12 класу. Ціна \$90 доларів для нашої парафіяльної молоді. Просимо зголошуватися до Марка Грицини 416-890-1031 або церковної канцелярії 416-244-5333.

ЛУЮЖК. Просимо членкинь підібрати свої квитки на новорічне святкування «Ялинка 2012», яке відбудеться 16 січня, поч. 6:00 год. вечора.

Пам'ятник на відзначення і пошану померлих Єпископів та Священиків. За благословенням нашого Єпарха Торонта та Східної Канади Владики Стефана продовжується збірка на спорудження пам'ятника на цвинтарі св. Володимира в Оквил, на відзначення і пошану Єпископів та Священиків, які служили в нашій Єпархії. До приїзду патріарха Святослава до Канади, планується спорудити цей пам'ятник, роботи по встановленню почнуться з ранньої весни

2012 р. Закликаємо всіх парафіян підтримати даний проєкт; усі жертводавці отримають посвідку на податковий розрахунок.

Новорічна Зустріч з Преосвященим Владикою Кир Стефаном Хмільаром відбудеться в неділю 15 січня 2012, яка розпочнеться Молебнем о год. 3:30 веч. у церкві Святих Апостолів Петра і Павла (1490 Markham Rd., Scarborough), опісля привітання та гостина в парафіяльній залі. Кожна парафіяльна організація повинна вислати двох представників.

Просимо всіх, хто ще не підібрав свої конверт для пожертв та церковний календар на 2012 рік зробити в цю неділю після Божественної Літургії у церковній залі, а також протягом робочого тижня завітавши до церковної канцелярії.

Посвідку на податковий розрахунок з прибутку за 2011 рік (income tax) будемо видавати на всі пожертви складені до 15 січня 2012.

Кухня!!! НЕ працюємо, а також НЕ продаємо вареників до 24 січня.

Щиросердечна подяка наступним жертводавцям, котрі склали свої пожертви на потреби церкви: Роман та Марія Касіян \$100, Юлія Хмеловець \$100 в пам'ять сестри Гелени Міхти, Михайло Каламин \$700 в пам'ять дружини Марії, Кароліна Хрма \$1000 в пам'ять мужа Івана, **на пам'ятник Голодомору:** Миколай та Анна Марин \$50, **на нові танцювальні костюми "Явір":** Ольга Кравець \$50, **на Каплицю Резиденції:** Клуб "Говерля" \$200, М. Цибенко \$40, **на стипендійний фонд:** Анонімний Жертводавець \$500, **на**

резервний фонд: Ольга Кравець \$50.
Нехай Господь Бог благословить всіх Жертводавців.

Просимо молитися за хворих у парафії:
Ірини Мигаль, Андрія Воробця, Соні Вергун, Володимира Ващука, Марії Юрків, Стефанії Яківчик, Івана Новицького, Івана Уршуляка, Юрія Зварича, Анни Орловської, Ярослава Юника, Уляни Роберсон, Христини Миндюк, Марії Миндюк, Петра Саварина, Патріції Наташіта, Дмитра Гулея, Ольги Головка, диякона Малахія МкКерлейн.

Наші найглибші співчуття родині усопшої Богдани Оленяк. Нехай Господь Бог сочинить їй вічну пам'ять.

Спархіяльні Вісті

Організаційний Комітет Катехитичного Табору Відпіннім з Христом 2012 запрошує дітей 3 - 8 класів взяти активну участь у цьому таборі з 13 до 19 березня 2012 року. Реєстраційні форми можна підібрати в притворі церкви. Програма двомовна. Число учасників обмежене – не відкладайте реєстрацію. **До уваги молоді!** Запрошуємо учнів 10-12 класів податися як виховник/-ця на цьогорічний табір. Ласкаво просимо це зробити електронно www.b4j.ca до кінця грудня! Потрібно україномовних та англomовних виховників/-иць.

Парафіяльна Екзекутива Собору Успення Пресвятої Богородиці щиро запрошує на "Маланку", що відбудеться 21 січня 2012 року. Поч. 6:00 год. вечора, вечеря о год. 7:00 веч. Забавляє оркестра ЗОРЕПАД і гості з України: співачка Марта Жихович та колектив КОБЗА. Ціна квитка \$60. За квитками звертайтеся до парафіяльної канцелярії 905-279-9387.

Громадські події

Організація Українок Канади ім. Ольги Басараб - Відділ Торонто - щиро запрошує Вас з родиною на Спільну Святу Вечерю в неділю, 15 січня 2012 р. 2:00 год. по полудні в домівці УНО (145 Evans Ave., Toronto). Квитки 25 від особи, 10 діти до 12 років. Квитки: А. Федун (416)-249-0907.

Торонтонський Хор Хлопців "Дударик" буде мати свій перший публічний концерт в неділю 8 січня о год. 3:30 по полудні в Islington United Church (25 Burnhamthorpe Rd., Toronto) разом з Хором "Веснівка" та Українським Чоловічим Камерним Хором. Більше інформації 416-763-2197 або 416-246-9880.

Українські Молодіжні Ансамблі (Хори "Оріон", "Левада, оркестра "Авангард") запрошують всіх на Різдвяний Концерт 8 січня 2012 р. о год. 3:30 по полудні в Соборі Успення Пресвятої Богородиці (3625 Cawthra).

Об'єднання Лемків Канади запрошує на Маланку в суботу 21 січня 2012 року в "Crystal Grand Banquet Hall" 2110 Dundas St. E, Unit 4, Mississauga; за квитками та інформаціями телефонуйте до Владка Покрищака: 905.629.2627 або Маргарети Михневич: 416.695.2163, елек.почта: info@lemko-olk.com, інтернет. сторінка: www.lemko-olk.com.

Намірення з 8 до 15 січня

Неділя

8:30am +Іван Лазор *Родина*
(+п)Тома

10:00 am (зд)Михайло та Карен Мельник
М. Сабат

(+п)Ралф 10-та річ., Кароліна *С. Хлібак*
11:00 am +Єлизавета Брайсвек(УКОО)

Родина
11:30 am +о.Михайло та всі померші з родини
Л. Бобовник

(+п)Валентина Багрій 1 -ша річ. *Родина*

Понеділок

8:30 am (+п)Степан, Софія, Трохим, Клавдія,
Анна, Юрій, Йосип, Євгенія

Родина Мажарський

+Джанет, Михайло

5:30 pm (+п)Надія Гадач 40-ий день

М. Шуфлят-Цюцюра

Вівторок

8:30 am (зд)Олег *Родина*

(зд)Славко Галушка *Родина*

(зд)Надія Борух

Стефанія, Вільям, Наталія, Вікторія

5:30 pm Св. Літургія

Середа

8:30 am +Ірена Грицько 40-ий день

Л. Бобовник

9:30 am Рез.(зд)Уляна Дичок (уродини)

Діти

5:30 pm В наміренні Давших

Четвер

8:30 am (зд)Олег, Надія з родиною *Родина*

(+п)Петро Ґамула *Д. Ґамула*

+Анна *Родина Галушка*

5:30 pm (зд)Стефан Гарасовський

О. Гарасовська

П'ятниця

8:30 am (+п)Володимир Демчишин 2-га річ.

Л. Левицький

6:30 pm РОДИНА В МОЛИТВІ

(Вервиця, Св. Літургія, Молебень, Молитви)

Субота

8:30 am (зд)Василь Левацевич *Хресні Батьки*

(зд)Павліна Пирсон *Б. Добко/Родина Ярман*

+о. Юрій Євген Ференцевич

К. Ференцевич

+Марія

Л. Покорчак

5:00 pm +Стефанія Вонс

Родина Вонс

Неділя

8:30am (+п)Михайло Нисевич *Родина*

10:00 am Св. Літургія

11:00 am Св. Літургія(УКОО)

11:30 am +Павліна Гаврилюк

Родина

(+п)Євген Глинський

Син

Святий Василій Великий про Різдво Христове

Святий Василій Великий, архієпископ Кесарії Кападокійської. Різдво Христове, як народження Божества, хай вшанується мовчанням. Тому то не будемо досліджувати його нашими думками, - не станемо зайвий раз допитливими про те, образ чого не може бути уявним, де не було глядача. Що може уявити розум, і як послужити думкам язик? Немає Отця і народився Син. Не говори: «коли»? оскільки відповідь тут не можлива. На запитання: «коли?», можна сказати хіба що «тимчасово»; а на запитання: «як» - відповісти: «народився для тілесних людей плотським чином». Можу сказати за Писанням: «як сяйво від слави, і як образ від першообразного»; тим більше, нехай не буде в тебе зайвого бажання розмірковувати над цими словами: я сповідую недоступність для розуму і неказаність для людського слова образу Божественного народження. Не каже, що «якщо Син народився, то, це означає, що не був», - і не кради добра, злодіянням ненаситної думки, тутешніми образами розрушаючи істину і затемнюючи вчення про Бога. Я сказав: «Він народився», щоб показати початок і мету цього, а не для того, щоб дослідити предвічне походження Єдинородного. Але ти даремно не досліджуй Сина. Залишимо розмову про присносущне і невимовне Різдво, тому що розуму нашому не під силу осягнути недосяжне єство: єство Слова, як не важливо для розуму зрозуміти це – тому що воно не може бути з чимось порівняне. Бог – на землі, Бог – серед людей, Бог – втілений: не за часом Він тільки діє, як в пророках, але з'єднав Себе з людством і з рідною нам плотю вивів до Себе людство. Запитаєш: «яким чином Божество в плоті?». Відповідаю – вогонь не пожирається залізом, але перебуває все разом і дає йому свою силу, залізо не зменшується від розтоплення, вогонь огортає собою все, що його торкається. Так і Бог-Слово не вийшов із Себе, хоча і вселився в нас, - перетерпів перетворення, хоча і Слово плоть стало (Ін. 1, 14). **(Передрук з <http://kyrios.org.ua>)**

Різдвяне послання Блаженнішого Святослава
Високопреосвященним і Преосвященним Архиєпископам та Митрополитам,
боголюбивим єпископам, всечесному духовенству, преподобному монашеству,
возлюбленим братам і сестрам, в Україні та на поселеннях у світі сущим

*Христос народжується – славете!
Христос із небес – зустрічайте!
Христос на землі – бадьортесья!
Канон Утрени Різдва Христового*

Дорогі у Христі!



Цими словами із канону різдвяної Утрени хочу привітати всіх вас зі світлим святом Різдва Христового. Сьогодні Христова Церква закликає нас не просто вкотре відзначати це свято, а й запрошує прославляти, зустрічати Бога, який прийшов до нас у людському тілі, та кріпитися присутністю цього небесного Дитяти.

«Христос народжується – славете!» Це запрошення набирає для нас особливого значення, коли приєднаємося до безпосередніх учасників і свідків події цього дивного народження. Ті, хто славить новонародженого Божого Сина, – це передусім небесні ангели. Це вони відкривають перед пастирями, які стоять вночі на сторожі своїх отар, чудесну новину про народження Сина Божого, співаючи величну

пісню: «Слава на висотах Богові, а на землі мир людям Його вподобання» (Лк. 2, 14). Чи не вперше ангельські сили стають поруч з людьми і разом з ними творять один-єдиний народ, небесний і земний хор. Ця вселенська прослава, яка лунає єдиним багатоголоссям неба і землі, наче показує, що у таїнстві вочлочення Сина Божого небесна і божественна дійсність поєднується з людиною, з її історією, минулим, сучасним і майбутнім. У цьому таїнственному поєднанні в особі новонародженого Ісуса Христа, Бога і людини, відбувається обмін дарами між ними: Творець відкриває повноту свого вічного життя людині, а життя людини вповні відкривається Богові, стає простором Його присутності та діяння. Ось чому славити новонародженого Спасителя – означає насамперед відкрити Його присутність у нашому житті. Сьогодні Бог дійсно є з нами, у сучасному моменті історії нашого народу, того об'єданого Божого люду, який від ангелів вчиться, як гідно предстояти перед Богом і Його величати. Прославляючи різдвяною колядою народженого Спасителя, ми разом з ангелами сповіщаємо прихід небесної радості, що усуває земний смуток і розпач, даруючи людині дар вічного життя із Богом.

«Христос із небес – зустрічайте!» Зустрічаючи Сина Божого, який в людському тілі прийшов на світ, ми визнаємо, що сам Бог захотів увійти в життя кожного з нас, аби на себе взяти всі наші провини, недуги, болі й негаразди, а нам дарувати своє вічне блаженство та щастя. Момент, коли Спаситель торкається кожного із нас зокрема та силою і діянням Святого Духа вносить своє вічне життя у наше людське життя, ми називаємо Святим Таїнством. Таких Таїнств у Христовій Церкві є сім: Хрещення, Миропомазання, Євхаристія, Покаяння, Священство, Подружжя та Єлеопомазання. Ці

Таїнства є плодами і наслідками народження Бога у людському тілі. Щоразу, коли ми приймаємо і беремо участь у тому чи іншому Святому Таїнстві, нам дається великий дар зустрічі з Христом-Господом, а ця зустріч переображує наше життя, наповнюючи його любов'ю Отця, благодаттю Сина і силою Святого Духа. Таким чином Божа присутність через Святі Таїнства робить нас учасниками Божого життя, згідно зі словами св. Атанасія: «Бог став людиною, щоб людина могла стати богом за благодаттю». Цю благодать Христового Різдва особливо важливо для нас відкрити і оцінити у цьому Новому 2012 році, який наша Церква, у її підготовці до святкувань 1025-річчя Хрещення Русі-України, присвячує Святим Таїнствам. Отож, зустріти новонародженого Христа сьогодні можна передусім у Святих Таїнствах, особливо в Євхаристії, яка є центром і вершиною всього життя Церкви. Нашою живою участю у Святих Таїнствах, зокрема Покаянні та Євхаристії, ми найкраще зможемо підготуватися та відсвяткувати цьогорічне Різдво Господа нашого Ісуса Христа. А впродовж цього Нового року стараймося глибше збагнути і відкрити для себе безцінний скарб Святих Таїнств у Христовій Церкві та користати з них на наше освячення і спасіння.

«Христос на землі – бадьортесь!» У цю таїнственну різдвяну ніч небесний ангел-благовісник каже нам, як колись вівчарям: «Не бійтесь, бо я звіщаю вам велику радість, що буде радістю всього народу!» (Лк. 2, 10). Сьогодні ми, на жаль, мусимо ствердити, що в наше українське суспільство повертаються різні страхи минулого. Навіть після двадцятьох років будівництва Української держави ми є чомусь надалі стривожені тим, чи справді збережемо її незалежність, волю та українську самобутність. Страхаємося некерованості світових економічних криз і новітніх форм соціального та національного поневолення. Тому ця ангельська благовість: «Не бійтесь!» – має з особливою силою промовити нині до наших сердець. «Христос на землі – бадьортесь!» – співає сьогодні Христова Церква. Бадьорімося всі ми, бо присутність на землі вочлоченого Христа – нашого Спаса – це для нас джерело невимовної сили й надії в нашому земному житті з його змаганнями та випробуваннями. Лише у Його народженні, у Різдві незмінного і вічного Бога, народжується нове й краще майбутнє, яке дає зміст і певність нашому теперішньому. Хто сьогодні віднайшов свою надію у маленькій Дитині – новонародженому Спасителеві, той вже знайшов допомогу і силу для свого непростого, мінливого та непевного сьогодення.

Дорогі в Христі! У цей світлий і радісний день славмо новонародженого Ісуса нашою прабатьківською колядою. Нехай вона сьогодні усуне з наших сердець усякий страх і смуток. Зустрічаймо сьогодні Предвічного Бога відкритим серцем і сповняймося Його небесною благодаттю, радістю та миром. Нехай ця різдвяна радість підбадьорить і скріпить нас у нашій щоденній праці та молитві, дарує єдність і злагоду в наших громадах. Нехай різдвяна зірка, що колись привела мудреців до вертепу, де спочивав Цар віків, освітить нам дорогу до нашого майбутнього в Христі-Ісусі.

Христос рождається! Славимо Його!

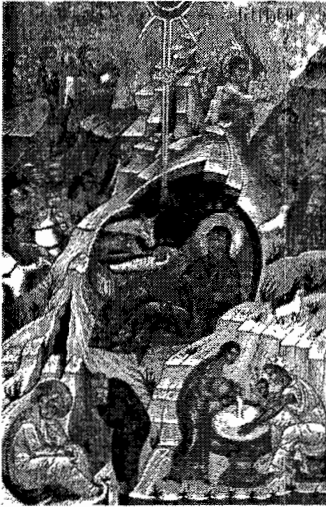
+ СВЯТОСЛАВ

*Дано в Києві, при Соборі Воскресіння Христового,
4/21 листопада в день Празника Введення в храм Пресвятої Богородиці*

Christmas message from His Beatitude Sviatoslav

*Most Reverend Archbishops and Metropolitans,
God-loving bishops, reverend clergy, reverend monks,
Beloved brothers and sisters, in Ukraine and in the diaspora*

Christ is born! Glorify Him!
Christ descends from the heavens, welcome Him!
Christ is now on earth, O be jubilant!
Christmas Canon



Dearly Beloved in Christ!

With these words of the Christmas Canon, I want to greet you all on the bright holiday of Christmas. Today the Church of Christ calls us not just to celebrate this holiday, but invites us to praise and meet God, who came to us in the human body, and fasten the presence of the heavenly child.

“Christ is born! Glorify Him!” This invitation takes on special significance when we unite with the direct participants and witnesses to the events of this wonderful birth. Those who praise the newborn Son of God are above all the angels of heaven. They are the ones who told the shepherds who guarded over their flocks the wonderful news about the birth of the Son of God, singing the great song: “Glory to God in the highest, and peace on earth to people who enjoy his favor” (Luke 2:14). Is it not the first time angelic forces come close to people and with them form a single

nation, a heavenly and earthly choir. This universal glorification, which is heard by the one polyphony of the heaven and the earth, shows in the sacrament of the Incarnation of the Son of God that the heavenly and divine reality will unite with human, with his history, past, present and future. In this sacramental unification of God and human in the person of the newborn Jesus Christ, gifts are exchanged between them: the Creator offers his eternal life to man, and life of man completely opens up to God, becomes a space of his presence and actions. Therefore glorifying the newborn Savior means first of all to have His presence in our lives. Today, God really is with us, in today's moment of history of our people, the united people of God, who learn from angels how to stand with dignity before God and praise Him. Glorifying the newborn Savior with Christmas carols, we are together with the angels proclaiming the coming of the heavenly joy that eliminates earthly sorrow and despair, giving human the gift of eternal life with God.

“Christ descends from the heavens, welcome Him!” Meeting the Son of God, who in the human body came to earth, we recognize that God Himself wanted to enter the life of each one of us to take on himself all our sins, sicknesses, pains and problems, and give us His eternal bliss and happiness. The moment when the Savior touches each of us, and with the power and actions of the Holy Spirit brings his eternal life to our human life, we call the Holy

Sacrament. There are seven such sacraments in the Christian Church: Baptism, Confirmation, Eucharist, Penance, Anointing of the Sick, Holy Orders, and Matrimony. These sacraments are the fruits and consequences of the birth of God in human flesh. Whenever we accept and take part in a Holy Sacrament, we are given a great gift of the meeting with the Lord Christ, and this meeting transfigures our lives, filling it with the love of the Father, the grace of the Son, and the power of the Holy Spirit. Thus God's presence through the Holy Sacraments makes us participants in God's life, in accordance with the words of St. Athanasius: "God became man so that man might become God." It is especially important for us to discover and evaluate the grace of Christ's Nativity in the new year of 2012, which our Church, in its preparations for the celebration of the 1025th anniversary of the Baptism of Rus'-Ukraine, devotes to the Holy Sacrament. To meet the newborn Christ today can be primarily in the Holy Sacraments, especially in the Eucharist, which is the center and culmination of the life of the Church. By our lively participation in the sacraments, especially Penance and the Eucharist, we can best prepare for and celebrate this year's nativity of our Lord Jesus Christ. And during this New Year let us strive to understand more deeply and discover the priceless treasure of the Holy Sacraments in the Church of Christ and use them for our sanctification and salvation. "Christ is now on earth, O be jubilant!" On this sacramental Christmas night, the heavenly angel tells us, like once was told to the shepherds: "Fear not, for behold, I bring you good news of great joy that will be for all the people!" (Luke 2:10.) Today, unfortunately, we must affirm that in our Ukrainian society various fears of the past are returning. Even after twenty years of building the Ukrainian state, we are still uncertain whether we will be able to keep its independence, freedom and our Ukrainian identity. We fear the world economic crisis and new forms of social and national oppression. Therefore, this angelic message of "Fear not!" has a special force to speak today to our hearts. "Christ is now on earth, O be jubilant!" the Church of Christ sings today. Let us all rejoice because the presence on earth of the incarnate Christ – our Savior – is for us a source of unspeakable power and hope in our earthly life with its competitions and challenges. Only in His birth, in the Nativity of the unchanging and eternal God, is a new and better future born, which gives substance and certainty to our present. Who today discovered their hope in a small child, the newborn Savior, has already found support and strength for his complicated, changing and uncertain present.

Dearly beloved in Christ! On this bright and cheerful day let us praise the newborn Jesus with our ancestral koliada. Let it remove from our hearts all our fears and sadness. We meet today the Everlasting God with an open heart and a fill it with His heavenly grace, joy and peace. Let this Christmas joy and cheer give us strength in our daily work and prayer, give us unity and harmony in our communities. May the Christmas star, which once led the Wise Men to the manger, where slept the King of the Ages, show us the way to our future in Christ Jesus.

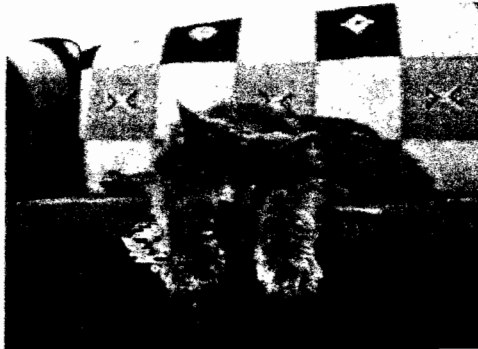
Christ is Born! Glorify Him!

+ SVIATOSLAV

*At the Cathedral of the Resurrection of Christ in Kyiv,
November 4/21 on the Feast of the Entry of the Most Holy Theotokos into the Temple*

Have you thought about taking Tai Chi Classes, but say to yourself...

**I REALLY NEED TO GET GOING, BUT JUST CAN'T SEEM TO
GET MOTIVATED.....**



Come out to a 10-week set of classes held on Mondays at 4:30-5:30 pm.

If you have any limitations ie: old injuries, joint problems, just out of shape, or are healthy and do other sports or activities, you will find tai chi will develop greater focus and concentration while controlling mental conditions such as stress, anxiety and depression.

See over on next page for more details.

Location of our next set of 10 weekly classes:

St Demetrius the Great Martyr Ukrainian Catholic Church Hall

Start date: Monday January 16th, 2012

Time: 4:30-5:30 pm

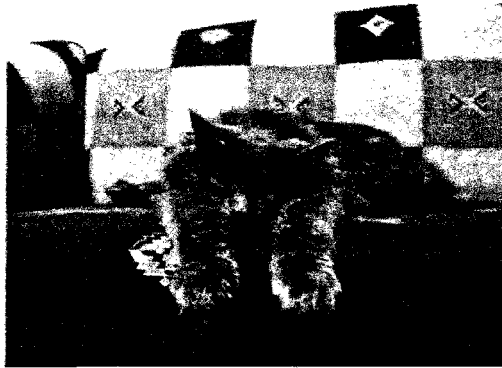
Cost: \$100. Retired 65+ \$75

Registration Deadline by: Saturday January 14th, 2012

Please call/email to register and pay in full at the start of the first class to:
Janette Strong 416-239-9318 and/or goldenpheasanttaichi@hotmail.com

Have you thought about taking Tai Chi Classes, but say to yourself...

**I REALLY NEED TO GET GOING, BUT JUST CAN'T SEEM TO
GET MOTIVATED...**



Well, Tai Chi exercise will help increase your stamina gently while stretching and strengthening your muscles and joints. It can have a positive effect on your health, improving memory, concentration, digestion, balance and flexibility.

Studies report that long-term Tai Chi practice has favourable effects on the promotion of balance control, flexibility and health fitness and reduces the risk of falls in older adults.

A review of studies on the benefits of Tai Chi show...

... improved cardiovascular and respiratory function in healthy people but also in patients who underwent heart bypass surgery as well as patients with heart failure, acute heart attack, high blood pressure, arthritis and multiple sclerosis. This is just a short list of benefits.

It exercises both the mind and body and helps to bring these into harmony with each other. The result: improved physical and mental well-being. **See over for class details** and registration information. Hope to see you soon!

An Evening of Christmas Carols

January 8, 2012
6:00 p.m.



Unique 'Kolyady'
Sing-a-long favourites
'Zoloti Struny' Golden Strings bandurists

St. Demetrius Church Choir

MUSICUS BORTNIANSKII

Myron Maksymiw, Conductor

Вечір Колядок

неділя, 8-го січня 2012 р., 6:00 веч.

Хор Церкви св. Вмуч. Димитрія

MUSICUS BORTNIANSKII

Мирон Максимів, диригент

General Admission \$15 Вступ для дорослих \$15

St. Demetrius the Great Martyr Ukrainian Catholic Church
135 La Rose Avenue, Weston

УКРАЇНСЬКА ГРЕКО-КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА
МОНАСТІР МАТЕРІ БОЖОЇ
НЕУСТАННОЇ ПОМОЧІ
ЛЬВІВСЬКОЇ ПРОВІНЦІ ЧНІ

Україна, 46013, м.Тернопіль, бульвар Данила Галицького
телефон: +38 (0352) 24-82-63, 24-72-30



UKRAINIAN GREEK-CATHOLIC CHURCH
MONASTERY OF OUR MOTHER
OF PERPETUAL HELP
LVIV PROVINCE C.S.S.R

Danylo Galytskyi boulevard, Ternopil, 46013, Ukraine
phone: +38 (0352) 24-82-63, 24-72-30

Пароху церкви св. Димитрія, м. Торонто, Канада
о. Іванові Татарину

ПОДЯКА

Від імені ігумена та усіх співбратів монастиря Матері Божої Неустанної Помочі, хочу скласти щирoserдечну подяку, за святий і незабутній час проведених передріздвяних реколекцій, у парафії св. Димитрія, у м. Торонто. Хочу довести до відома, що кошти які були пожертвовані на монастир, будуть використані для поширення місії редемптористів в Україні, кошти для дітей сиріт, будуть передані до сиротинця, під моїм особистим контролем, а пізніше запевняю вас про детальний звіт.

Нехай Всемиловитий Господь благословить Ваше добре серце та щедрі руки, а Всесвята Богородиця разом з Бл. Миколаєм Чарнецьким, вимолюють у Бога для Вас здоров'я, благодаті та благословення. Завжди пам'ятаємо у молитві та дякуємо Богові за Вас.



у визначенні і належній пошани
Спільнота редемптористів
о. Віталій Назар, ЧНІ